



UNIVERSITÀ DEL PIEMONTE ORIENTALE

DIPARTIMENTO DI STUDI UMANISTICI
Via G. Ferraris, 116 – 13100 Vercelli VC
Tel. 0161 228214/215-

Decreto del Direttore di Dipartimento

Bando esterno n. 1 del 17/04/2023
Pubblicazione 17 aprile /2023
Scadenza 03/05/2023 ore: 12.00

Pubblicato sul sito web: <https://disum.uniupo.it/it/bacheca/bandi>

AVVISO PUBBLICO DI PROCEDURA COMPARATIVA PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 INCARICO DI COLLABORAZIONE OCCASIONALE avente ad oggetto: “Traduzione in inglese saggio prof. Garbarino dal titolo *La tutela dei beni culturali in Italia. Ancora sulla nullità ex art. 164 del D. Lgs. 22 gennaio 2024. n. 42 (Codice dei beni culturali e del paesaggio)*, destinato agli Studi in onore del prof. Daniil Tuzov, che saranno pubblicati in Russia”, nell’ambito del progetto di ricerca denominato RIVgarbarinopFONDI_ATENEO, di cui è responsabile scientifico il prof. Paolo Luciano Garbarino, ai sensi e per gli effetti degli articoli 2222 e seguenti del Codice civile e del Regolamento di Ateneo per il conferimento di incarichi individuali ai sensi dell’art. 7 comma 6 del D. lgs. n. 165/2001, Rep. n. 58/2023 - Prot. n. 4811 del 17.01.2023, presso il Dipartimento di Studi Umanistici (DISUM).

Bando esterno n. 1 del 17 aprile 2023

Scadenza: 03 maggio 2023 ore 12:00

Vista la Legge 7 agosto 1990, n. 241, “Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi” e successive modificazioni ed integrazioni;

Visto il D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, “Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa (Testo A)”, e successive modificazioni ed integrazioni;

Visto il Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165, “Norme generali sull’ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche” e successive modificazioni e integrazioni e, in particolare, l’art. 7, comma 6;

Visto il Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196, “Codice in materia di protezione dei dati personali”, e successive modificazioni ed integrazioni;

Vista la Legge 30.12.2010 n. 240 recante “Norme in materia di organizzazione delle università, di personale accademico e reclutamento, nonché delega al Governo per incentivare la qualità e l'efficienza del sistema universitario”;

Vista la Legge 6.11.2012, n. 190 in materia di “Disposizioni per la prevenzione e repressione della corruzione e dell’illegalità nella pubblica amministrazione”;



Visto l'art. 1, comma 303, lett. A) della Legge 232/2016, ai sensi del quale, a decorrere dall'anno 2017, non sono soggetti al controllo preventivo di legittimità della Corte dei conti gli atti e i contratti (di natura occasionale e coordinata continuativa) di cui all'art. 7, comma 6, del d. Lgs. 165/2001 stipulati dalle università statali;

Visto il GDPR-UE n. 679/2016, "Regolamento sul trattamento dei dati personali e libera circolazione";

Visto l'art. 50, comma 1, lett. c bis) e gli artt. 53 e 67 del D.P.R. 22/12/1986 n. 917 (T.U.I.R. sulle imposte sui redditi);

Vista la normativa vigente in materia;

Visti gli artt. 2222 e seguenti del Codice civile;

Visto lo Statuto dell'Università degli Studi del Piemonte Orientale, emanato con DR n. 300 del 27/05/2014;

Visto il Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità dell'Università del Piemonte Orientale emanato con DR Repertorio n. 166/2009 - Prot. n. 6987 del 26.03.2009, in particolare l'art. 130 (Prestazioni di lavoro autonomo);

Visto il Regolamento di Ateneo per il conferimento di incarichi individuali ai sensi dell'art. 7 comma 6 del d. lgs. n. 165/2001, Rep. n. 58/2023 - Prot. n. 4811 del 17.01.2023, in particolare l'art. 6 (Ricognizione interna);

Visto il Codice etico e di comportamento dell'Università del Piemonte Orientale Rep. n. 592/2020 - Prot. n. 38890 del 5/5/2020;

Considerata la richiesta del professor Paolo Luciano Garbarino di n. 1 unità di personale alla quale conferire il seguente incarico: "Traduzione in inglese del suo saggio dal titolo *La tutela dei beni culturali in Italia. Ancora sulla nullità ex art. 164 del D. Lgs. 22 gennaio 2024. n. 42 (Codice dei beni culturali e del paesaggio)*, destinato agli Studi in onore del prof. Daniil Tuzov, che saranno pubblicati in Russia", nell'ambito del progetto di ricerca denominato RIVgarbarinopFONDI_ATENEO, di cui è responsabile scientifico il prof. Paolo Luciano Garbarino;

Vista la delibera n. n. 25/A.6.1.3 del Consiglio di Dipartimento del 15.03.2023 con il quale si autorizza l'attivazione di una procedura comparativa selettiva per il conferimento di incarico di collaborazione esterna occasionale per: "Trascrizione e annotazione di un corpus di parlato", qualora l'interpello interno non abbia avuto esito positivo;

Visto l'esito negativo della ricerca di personale di cui al Bando interno Rep. n. 56/2023 - Prot. n. 386 del 28.04.2023;

Preso atto che l'ammontare del compenso per l'esecuzione dell'incarico sarà di euro 700,00 (settecento/00), inteso come euro 700,00 Lordo collaboratore, a cui dovrà essere aggiunta Irap a carico ente e che tale somma, più gli oneri a carico del Dipartimento, graverà sui fondi di ricerca denominati RIVgarbarinopFONDI_ATENEO, responsabile scientifico prof. Paolo Luciano Garbarino;

Considerata la sussistenza dei presupposti, con particolare riferimento all'autonomia e professionalità che giustificano il ricorso alle prestazioni professionali previsti dall'art. 7 del D. Lgs. 165/2001 e dalla Circolare n. 2/2008 del Dipartimento della Funzione Pubblica;

Tenuto conto della disponibilità finanziaria;

Valutato ogni opportuno elemento,

È INDETTA



una procedura comparativa per il conferimento di un incarico di collaborazione esterna occasionale presso il Dipartimento di Studi Umanistici per l'attività di:

Art. 1 OGGETTO DELLA PRESTAZIONE

La prestazione consisterà in: "Traduzione in inglese del suo saggio dal titolo *La tutela dei beni culturali in Italia. Ancora sulla nullità ex art. 164 del D. Lgs. 22 gennaio 2024. n. 42 (Codice dei beni culturali e del paesaggio)*, destinato agli Studi in onore del prof. Daniil Tuzov, che saranno pubblicati in Russia", nell'ambito del progetto di ricerca denominato RIVgarbarinopFONDI_ATENEO, di cui è responsabile scientifico il prof. Paolo Luciano Garbarino.

Il saggio è composto da circa 6970 parole, pari a circa 40.000 caratteri, spazi esclusi.

L'oggetto della prestazione sarà rigorosamente limitato alla esecuzione delle attività di cui sopra e secondo quanto concordato di volta in volta con il responsabile scientifico del progetto di ricerca, con esclusione di qualsiasi estensione a compiti non espressamente contemplati nel presente contratto.

La prestazione dovrà essere eseguita a perfetta regola d'arte, in funzione delle esigenze organizzative di tempo, di luogo e di risultato del Dipartimento di Studi Umanistici alle quali il collaboratore dovrà attenersi, pur conservando piena autonomia relativamente all'aspetto tecnico dell'incarico, essendo escluso il vincolo di subordinazione.

Art. 2 DURATA E LUOGO

La struttura di riferimento per lo svolgimento dell'incarico è il Dipartimento di Studi Umanistici (DISUM). La prestazione di cui al punto precedente potrà essere svolta presso residenza, presso il Dipartimento di Studi Umanistici o in modalità da remoto, a seconda delle necessità.

La prestazione avrà una durata massima di 30 (trenta) giorni a partire dall'assegnazione.

Art. 3 REQUISITI RICHIESTI

È richiesta la conoscenza tecnica dell'inglese giuridico; il saggio è composto da circa 6970 parole, pari a circa 40.000 caratteri, spazi esclusi.

Art. 4 COMPETENZE DEL PRESTATORE

Il candidato dovrà possedere le competenze sopra indicate.

L'esperienza e le richieste competenze dei candidati devono essere adeguatamente documentate da un curriculum e/o da ogni altra attestazione che i candidati ritengono utili ai fini della valutazione.

Art. 5 PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA E DEI TITOLI

La domanda di ammissione alla selezione, redatta in carta libera e secondo lo schema allegato al presente avviso, dovrà pervenire al Direttore del Dipartimento di Studi Umanistici e inviata con una delle seguenti modalità:

- mediante posta elettronica certificata (PEC) all'indirizzo: disum@pec.uniupo.it, corredata di copia di documento di identità; tale invio va effettuato unicamente da altro indirizzo di posta elettronica certificata.
- tramite posta elettronica all'indirizzo e-mail: ricerca.polovc@uniupo.it, allegando copia di documento di identità.



Saranno valutate esclusivamente le domande che perverranno entro il giorno **03 maggio 2023** alle ore **12.00**.

L'oggetto del messaggio dovrà riportare la dicitura: **“Domanda di ammissione alla selezione per il conferimento di un incarico di collaborazione esterna occasionale Bando DISUM n. 1/2023”**.

Il recapito delle domande rimane ad esclusivo carico e rischio del mittente, ove per qualsiasi motivo questo non giunga a destinazione entro i termini indicati.

Alla domanda i candidati dovranno allegare, un curriculum vitae et studiorum nel quale dovranno essere indicati analiticamente i riferimenti necessari alla valutazione.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di procedere ad idonei controlli sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive contenute nella domanda di partecipazione alla procedura e nel curriculum. Qualora dai controlli sopraindicati emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera, fermo restando quanto previsto dall'art. 76 del DPR 445/00. La decadenza, disposta con provvedimento motivato, può intervenire in qualsiasi momento anche successivamente alla stipulazione del contratto di incarico.

Il Dipartimento non assume alcuna responsabilità derivante da inesatte indicazioni da parte del candidato.

Art. 6 COMPOSIZIONE DELLA COMMISSIONE ESAMINATRICE

La composizione della Commissione è a cura del richiedente/responsabile scientifico dell'incarico ed è formata da tre esperti di comprovata competenza ed esperienza nelle materie attinenti alla professionalità richiesta, scelti tra il personale docente e tecnico amministrativo in servizio presso l'Università. Nel caso di progetti che coinvolgono partners esterni è possibile che soggetti affiliati/appartenenti a questi ultimi o dagli stessi designati facciano parte della Commissione. Nel caso di incarichi di collaborazione conferiti nell'ambito di progetti di ricerca, della commissione dovrà necessariamente far parte il responsabile scientifico del progetto.

L'attività prestata dalla Commissione di valutazione è a titolo gratuito.

La Commissione esaminatrice sarà nominata con successivo decreto del Direttore di Dipartimento e pubblicata sul sito web all'indirizzo <https://disum.uniupo.it/it/bacheca/bandi>.

Art. 7 SVOLGIMENTO DELLE PROCEDURE DI VALUTAZIONE

La valutazione avrà luogo in data **4 maggio 2023** alle ore 21,00 in modalità telematica (tramite piattaforma *Google Meet*).

Il presente avviso viene pubblicato sul sito web all'indirizzo <https://disum.uniupo.it/it/bacheca/bandi> e costituisce nei confronti degli interessati notifica ad ogni effetto di legge.

Eventuali variazioni della data o dell'orario verranno comunicate mediante pubblicazione sul sito web all'indirizzo <https://disum.uniupo.it/it/bacheca/bandi>.

La selezione sarà operata secondo il giudizio libero e insindacabile dalla Commissione esaminatrice, che stabilirà l'idoneità o meno di ogni candidato valutando i curricula, con particolare riferimento alle competenze del prestatore sull'attività oggetto della prestazione.

Al termine dei lavori, la Commissione Giudicatrice formerà la graduatoria di merito, che sarà resa pubblica mediante pubblicazione sul sito web del DISUM <https://disum.uniupo.it/it/bacheca/bandi>.

In caso di rinuncia da parte del/della vincitore/vincitrice, il contratto, su richiesta della responsabile scientifica, sarà assegnato ai concorrenti classificati idonei secondo l'ordine della



graduatoria ove capiente.

La graduatoria di merito potrà essere utilizzata, entro il termine di dodici mesi, anche per ulteriori esigenze si dovessero manifestare per il medesimo oggetto della prestazione.

Art. 8 COMPENSO, MODALITÀ DI PAGAMENTO E STIPULA DEL CONTRATTO

Il compenso previsto sarà di euro 700,00 (settecento/00), inteso come euro 700,00 Lordo collaboratore, a cui dovrà essere aggiunta Irap a carico ente, e graverà sui fondi di ricerca denominati RIVgarbarinopFONDI_ATENEO, responsabile scientifico prof. Paolo Luciano Garbarino. Il compenso verrà erogato in un'unica rata posticipata. Il pagamento è subordinato alla redazione e trasmissione al Centro di Servizi per il Polo di Vercelli, da parte del responsabile scientifico del progetto di ricerca, di attestazione circa la regolare esecuzione delle attività svolte.

Il vincitore della selezione sarà invitato a stipulare un contratto di collaborazione esterna occasionale, in conformità a quanto disposto dal presente Bando.

Il Dipartimento si riserva di utilizzare la graduatoria di merito a scorrimento in caso di rinuncia del vincitore o di risoluzione anticipata del contratto.

Art. 9 TRATTAMENTO FISCALE, PREVIDENZIALE E ASSICURATIVO

L'incarico si configura come prestazione di lavoro autonomo regolato dagli artt. 2222 e seguenti del Codice civile.

La prestazione di cui sopra è disciplinata dalle disposizioni regolamentari emanate dall'Università e, ai fini fiscali, dalle norme contenute nel D.P.R. 22 dicembre 1986 n. 917, ai fini previdenziali dalle norme contenute nella Legge 8 agosto 1995 n. 335 art. 2 comma 26.

L'Università provvede alla copertura assicurativa per responsabilità civile del vincitore con onere a carico dello stesso.

Art. 10 RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO, TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI E TRASPARENZA

I dati trasmessi dai candidati saranno trattati solo per le finalità connesse alla gestione della procedura, nel rispetto delle Leggi in materia di protezione dei dati personali (Regolamento UE 2016/679 - "GDPR" - D. Lgs. 196/2003, come modificato dal D. Lgs. 101/2018 - Codice in materia di protezione dei dati personali) e tutti i provvedimenti rilevanti dell'Autorità Garante per la protezione dei dati personali e del Comitato europeo per la protezione dei dati personali.

Il conferimento dei dati è facoltativo; tuttavia in caso di mancato conferimento dei dati l'Università non potrà garantire ai candidati di partecipare alla selezione.

Il Titolare del Trattamento è l'Università degli Studi del Piemonte Orientale nella persona del Magnifico Rettore. È possibile rivolgersi al Titolare inviando una e-mail a affarigiuridici@uniupo.it o una PEC a protocollo@pec.uniupo.it.

Per esercitare i diritti di cui agli artt. 15-21 del Regolamento (UE) 2016/679 (ad esempio, accesso ai dati, rettifica e correzione dei dati, o loro cancellazione se non più necessari) l'interessato potrà utilizzare i contatti del Titolare del trattamento o l'account di posta elettronica del DPO dpo@uniupo.it.

Responsabile del trattamento dei suddetti dati è il Dirigente della Divisione all'interno della quale i dati personali o le banche dati sono gestiti.

Ai sensi della Legge n. 241/1990, il Responsabile Unico del Procedimento è la dott.ssa Silvia Botto, Coordinatrice del Centro di Servizi - Polo di Vercelli.



Art. 11 NORME FINALI

Il presente bando è pubblicato sul sito web del Dipartimento di Studi Umanistici all'indirizzo: <https://disum.uniupo.it/it/bacheca/bandi>.

Per tutto quanto non specificato nel presente bando si fa riferimento alla normativa vigente, allo Statuto dell'Università del Piemonte Orientale e ai Regolamenti di Ateneo vigenti.

L'Università degli Studi del Piemonte Orientale si adeguerà automaticamente alle normative sopravvenute in materia di oneri fiscali.

Il collaboratore, nell'ambito della propria attività, è tenuto all'osservanza delle disposizioni previste dal "Codice Etico e di Comportamento dell'Università del Piemonte Orientale", Rep. n. 592/2020-Prot. n. 38890 del 05.05.2020, adottato in attuazione di quanto disposto dall'art. 54 c. 5 del D. Lgs. 30/03/2001 n. 165, così come integrato a seguito delle direttive di cui al Regolamento recante il Codice di comportamento dei dipendenti pubblici, emanato con D.R. Rep. n. 592/2020 del 05/05/2020, consultabile sul sito dell'ateneo al link: <https://www.uniupo.it/it/ateneo/regole-trasparenza-sindacati/normativa/codice-etico-e-di-comportamento>.

F.to: Il Direttore del Dipartimento
(Prof. Michele Mastroianni)

"Documento informatico sottoscritto con firma digitale ai sensi del D.Lgs. n. 82/2005 e ss.mm.ii"